



# Kartell

## INSTRUCTIONS FOR USE

### SPONGES

TRADE NAME	Sponges for histology cassettes
IDENTIFICATION	SPONGES FOR HISTOLOGY CASSETTES
INTENDED USE	Device for professional laboratory analysis use with the <b>function of collecting and protecting biological samples</b> to be inserted into histology cassettes for the performance of laboratory analysis
NON AUTOMATED DEVICE	-----
QUANTITATIVE DEVICE	The sponges are used to contain and protect small sized samples. The results of analyses conducted must always be subject to the scrutiny of highly qualified personnel for validation and reporting
SAMPLE	Biological sample or sample of another nature
IN VITRO MEDICAL DIAGNOSTIC DEVICE	Compliant with (EU) regulation 2017/746 for in vitro medical-diagnostic devices
USERS	Highly qualified personnel. For professional laboratory analysis use
STORAGE	Protect from direct sunlight and UV rays. Store in a dry location at room temperature
MATERIAL STABILITY	The characteristics of the material and the resistance values allow the product to remain stable over time. It is established that these types of devices are valid for 5 years from the production date listed on the label.
USAGE INSTRUCTIONS AND RESTRICTIONS	comply with laboratory sampling methods and/or environmental protocols in which the item is used report any defects that prevent usage of the sponges to the product distributor report serious accidents to the proper authorities dispose of sponges according to the applicable law. wear gloves and personal protective equipment when handling potentially contaminating samples. Keep out of children's reach Do not use the item after the expiration date Verify the resistance to specific substances in the Technical/Chemical Resistance section of the current catalogue.
SINGLE USE	(2) do not re-use. Danger of contamination



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Website: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



to access instructions in other languages:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## ISTRUZIONI D'USO (IFU)

### SPUGNETTE

NOME COMMERCIALE	<b>Spugnette per cassette istologiche</b>
IDENTIFICAZIONE	<b>SPUGNETTE PER CASSETTE ISTOLOGICHE</b>
DESTINAZIONE D'USO	Dispositivo per uso professionale in laboratori di analisi con <b>funzione di raccolta e protezione di campioni biologici</b> da inserire nelle cassette istologiche <b>per l'esecuzione di analisi di laboratorio</b>
DISPOSITIVO NON AUTOMATIZZATO	-----
DISPOSITIVO QUANTITATIVO	Le spugnette sono utilizzate per contenere e proteggere campioni di piccole dimensioni. I risultati delle analisi condotte devono essere sempre sottoposti al vaglio di personale altamente qualificato per la validazione e referto
CAMPIONE	Campione biologico o di altra natura
DISPOSITIVO MEDICO DIAGNOSTICO IN VITRO	Conformi al regolamento (UE) 2017/746 per i dispositivi medico-diagnostici in vitro
UTILIZZATORE	Personale altamente qualificato. Per uso professionale in laboratori di analisi
CONSERVAZIONE	Proteggere da luce diretta del sole e da raggi UV. Conservare in luogo asciutto a temperatura ambiente
STABILITA' D'USO	Le caratteristiche del materiale ed i valori di resistenza consentono al prodotto di ritenersi stabile nel tempo. Si stabilisce la validità per questa tipologia di dispositivi in 5 anni dalla data di produzione presente sull'etichetta
ISTRUZIONI E RESTRIZIONI D'USO	attenersi ai protocolli e ai metodi di campionamento dei Laboratori e/o ambienti in cui l'articolo è utilizzato segnalare al distributore del prodotto eventuali difetti che impediscono l'utilizzo delle spugnette segnalare gravi incidenti alle autorità competenti smaltire le spugnette secondo quanto previsto dalla legislazione vigente. Indossare guanti ed appositi DPI in caso di utilizzo di campioni potenzialmente contaminati. Tenere lontano dalla portata dei bambini Non utilizzare l'articolo dopo la data di scadenza Verificare la resistenza a specifiche sostanze nella sezione Tecnica / resistenze chimiche del catalogo in vigore.
MONOUSO	(2) non riutilizzare. Pericolo di contaminazione



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Sito web: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



per accedere alle istruzioni in altre lingue:  
[www.kartelllabware.com/it/download/](http://www.kartelllabware.com/it/download/)



# Kartell

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**

ПЪБИ

<b>ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ</b>	Гъби за хистологични касети
<b>ИДЕНТИФИКАЦИЯ</b>	ГЪБИ ЗА ХИСТОЛОГИЧНИ КАСЕТИ
<b>ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ</b>	Устройство за извършване на професионален лабораторен анализ с функция за събиране и защита на биологични преби, които трябва да бъдат поставени в хистологичните касети за извършване на лабораторен анализ
<b>НЕАВТОМАТИЗИРАНО УСТРОЙСТВО</b>	-----
<b>КОЛИЧЕСТВЕНО УСТРОЙСТВО</b>	Гъбите се използват за съхранение и защита на малки преби. Резултатите от проведените анализи трябва винаги да подлежат на проверка от страна на висококвалифициран персонал за валидиране и докладване
<b>ПРОБА</b>	Биологична проба или проба от друг вид
<b>IN VITRO МЕДИЦИНСКО ДИАГНОСТИЧНО УСТРОЙСТВО</b>	В съответствие с Регламент (ЕС) № 2017/746 за диагностични медицински изделия in vitro
<b>ПОТРЕБИТЕЛИ</b>	Висококвалифициран персонал. За професионален лабораторен анализ
<b>СЪХРАНЕНИЕ</b>	Да се пази от директна слънчева светлина и ултравиолетови лъчи. Да се съхранява на сухо място на стайна температура
<b>УСТОЙЧИВОСТ НА МАТЕРИАЛИТЕ</b>	<b>Характеристиките на материала и стойностите на съпротивлението позволяват изделието да остане стабилно във времето. Установено е, че тези видове изделия са валидни в продължение на 5 години от датата на производство, посочена на етикета.</b>
<b>ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ОГРАНИЧЕНИЯ</b>	отговарят на лабораторните методи за вземане на преби и/или на екологичните протоколи, в които се използва елементът съобщавайте на дистрибутора на продукта за всички дефекти, които възпрепятстват използването на гъбите съобщете за сериозни инциденти на компетентните органи изхвърляйте гъбите съгласно действащото законодателство. носете ръкавици и лични предпазни средства при работа с потенциално замърсяващи преби. Да се пази далеч от деца Не използвайте артикула след датата на изтичане на срока Направете справка за устойчивостта на специфични вещества в раздела „Техническо/химическо съпротивление“ на настоящия каталог.
<b>ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА</b>	(2) не използвайте повторно. Опасност от замърсяване



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Тел. 02/900121  
Уеб сайт: [www.kartell.com](http://www.kartell.com)



Линкът [www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/) ще ви даде достъп до инструкции на други езици:



# Kartell

## NÁVOD K POUŽITÍ

### HOUBIČKY

OBCHODNÍ NÁZEV	<b>Houbičky pro histologické kazety</b>
OZNAČENÍ	<b>HOUBIČKY PRO HISTOLOGICKÉ KAZETY</b>
ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ	Prostředek pro odborné laboratorní analytické účely, jehož <b>funkcí je shromažďování a ochrana biologických vzorků</b> , který se vkládá do histologických kazet pro provádění laboratorních analýz
NEAUTOMATIZOVANÝ PROSTŘEDEK	----
KVANTITATIVNÍ PROSTŘEDEK	Tyto houbičky se používají k zachycování a ochraně vzorků malých velikostí. Výsledky provedených analýz musí vždy podléhat kontrole vysoce kvalifikovaného personálu, který potvrzuje platnost a připravuje zprávy.
VZOREK	Biologický vzorek nebo vzorek jiné povahy
DIAGNOSTICKÝ ZDRAVOTNICKÝ PROSTŘEDEK IN-VITRO	V souladu s nařízením (EU) 2017/746 o diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro
UŽIVATELÉ	Vysoce kvalifikovaný odborný personál. Pro profesionální laboratorní analýzy
UCHOVÁVÁNÍ	Chraňte před přímým slunečním zářením a UV paprsky. Skladujte na suchém místě při pokojové teplotě.
STABILITA MATERIÁLU	Vlastnosti materiálu a hodnoty odporu umožňují stabilitu produktu během času. U těchto typů prostředků je stanovena doba použitelnosti 5 let od data výroby uvedeného na štítku.
POKYNY K POUŽITÍ A OMEZENÍ POUŽÍVÁNÍ	Postupujte v souladu s laboratorními metodami odběru vzorků a/nebo environmentálními protokoly, podle kterých se prostředek používá. Veškeré závady, které brání použití houbiček, hlase distributorovi. Vážné nehody hlase příslušným úřadům. Houbičky likvidujte v souladu s platnými předpisy. Při manipulaci s potenciálně kontaminujícími vzorky používejte rukavice a osobní ochranné prostředky. Uchovávejte mimo dosah dětí. Prostředek nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti. Ověřte odolnost vůči konkrétním látkám v aktuálním katalogu, části Technická/chemická odolnost.
URČENO K JEDNORÁZOVÉMU POUŽITÍ	② Nepoužívejte opakovaně. Nebezpečí kontaminace



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Web: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



Informace v dalších jazycích:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

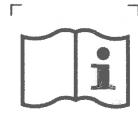
## UPUTE ZA UPOTREBU

### SPUŽVICE

TRGOVACKI NAZIV	<b>Spužvice za kazete za histologiju</b>
IDENTIFIKACIJA	<b>SPUŽVICE ZA KAZETE ZA HISTOLOGIJU</b>
PREDVIĐENA UPOTREBA	Uredaj za profesionalnu laboratorijsku analizu s <b>funkcijom prikupljanja i zaštite bioloških uzoraka</b> koji se umeću u kazete za histologiju za obavljanje laboratorijskih analiza
NEAUTOMATIZIRANI UREĐAJ	-----
KVANTITATIVNI UREĐAJ	Spužvice se koriste za zadržavanje i zaštitu malih uzoraka. Rezultati provedenih analiza moraju uvijek biti podvrgnuti kontroli visokokvalificiranog osoblja radi validacije i izvješćivanja
UZORAK	Biološki uzorak ili uzorak druge prirode
/IN VITRO DIJAGNOSTIČKI MEDICINSKI PROIZVOD	U skladu s (EU) uredbom 2017/746 za <i>in vitro</i> dijagnostičke medicinske proizvode
KORISNICI	Visokokvalificirano osoblje. Za upotrebu u profesionalnoj laboratorijskoj analizi
SKLADIŠTENJE	Zaštititi od izravne sunčeve svjetlosti i UV zraka. Čuvati na suhom mjestu na sobnoj temperaturi.
STABILNOST MATERIJALA	Karakteristike materijala i vrijednosti otpornosti omogućuju da proizvod ostane stabilan tijekom vremena. Utvrđeno je da ove vrste uređaja vrijede 5 godina od datuma proizvodnje navedenog na naljepnici.
UPUTE ZA UPOTREBU I OGRANIČENJA	Pridržavati se laboratorijskih metoda uzorkovanja i/ili ekoloških protokola u kojima se predmet koristi. Prijaviti sve nedostatke koji sprječavaju korištenje spužvica distributeru proizvoda. Prijaviti ozbiljne nesreće nadležnim tijelima. Zbrinuti spužvice u skladu s važećim zakonima. Nositi rukavice i osobnu zaštitnu opremu pri rukovanju potencijalno kontaminirajućim uzorcima. Čuvati izvan dohvata djece. Ne koristiti predmet nakon isteka roka valjanosti. Provjeriti otpornost na određene tvari u odjeljku Tehnička/kemijska otpornost aktualnog kataloga.
JEDNOKRATNA UPOTREBA	(2) Nemojte ponovno koristiti. Opasnost od kontaminacije



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Internetska stranica: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



za pristup uputama na drugim jezicima:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## BRUGERVEJLEDNING

### SVAMPE

HANDELSNAVN	<b>Svampe til histologiske kassetter</b>
IDENTIFIKATION	<b>SVAMPE TIL HISTOLOGISKE KASSETTER</b>
TILSIGTET ANVENDELSE	Udstyr til professionel laboratorieanalyse, bruges til at opsamle og beskytte biologiske prøver, der skal indsættes i histologikasserter til udførelse af laboratorieanalyser
IKKE-AUTOMATISK UDSTYR	-----
KVANTITATIV ENHED	Svampene anvendes til at opsamle og beskytte prøver af mindre størrelse. Resultaterne af de gennemførte analyser skal altid kontrolleres af højt kvalificeret personale for validering og rapportering.
PRØVE	Biologisk prøve eller prøve af anden art
UDSTYR TIL MEDICINSK IN VITRO-DIAGNOSTIK	Overholder (EU) forordning 2017/746 for in vitro medicinsk-diagnostisk udstyr
BRUGERE	Højt kvalificeret personale. Til professionel laboratorieanalyse
OPBEVARING	Skal beskyttes mod direkte sollys og UV-stråler. Opbevares på et tørt sted ved stutemperatur
MATERIALETS STABILITET	Materialets egenskaber og modstandsværdierne gør det muligt for produktet at forblive stabilt i lang tid. Det er fastslået, at disse typer enheder forbliver holdbare i 5 år fra den produktionsdato, der er angivet på etiketten.
BRUGERVEJLEDNING OG BEGRÆNSNINGER	Overhold laboratorieprøvetagningsmetoderne og/eller de miljøprotokoller, som produktet anvendes i. Underret produktdistributøren om eventuelle defekter, der forhindrer brugen af svampene. Anmeld alvorlige ulykker til de behørige myndigheder. Bortskaf svampene i henhold til gældende lovgivning. Bær handsker og personlige værnemidler ved håndtering af potentielt forurenende prøver. Opbevares uden for børns rækkevidde. Brug ikke produktet efter udløbsdatoen Kontroller modstandsdygtigheden over for specifikke stoffer i afsnittet Teknisk/kemisk modstandsdygtighed i det aktuelle katalog.
TIL ENGANGSBRUG	(2) Må ikke genbruges. Fare for forurening



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tlf. 02/900121  
Websted: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



for at få adgang til vejledninger på andre sprog:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

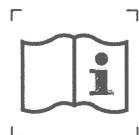
## KASUTUSJUHISED

### KÄSNAD

ÄRINIMI	<b>Käsnad histoloogiakassettidele</b>
TUVASTAMINE	<b>KÄSNAD HISTOLOOGIAKASSETTIDELE</b>
OTSTARVE	Seade professionaalseks laborianalüüsiks, mida kasutatakse <b>bioloogiliste proovide kogumisel ja kaitsmisel sisestades selle histoloogiakassetti laborianalüüsiti tegemiseks</b>
MITTEAUTOMAATNE SEADE	----
KVANTITATIIVNE SEADE	Käsnasid kasutatakse väikese suurusega proovide hoidmiseks ja kaitsmiseks. Tehtud analüüside tulemusi peab valideerimiseks ja aruandluseks uurima kvalifitseeritud personal.
PROOV	bioloogiline või muu olemusega proov
IN VITRO MEDITSIINILINE DIAGNOSTIKASEADE	Vastab (EL) määrusele 2017/746 in vitro meditsiiniliste diagnostikaseadmete kohta
KASUTAJAD	Kvalifitseeritud personal. Ainult professionaalse laborianalüusi jaoks
HOIDMINE	Kaitsta otse pääkesevalguse ja ultraviolettkiirguse eest. Hoida kuivas kohas toatemperatuuril
MATERJALI STABIILSUS	Materjali omadused ja vastupidavusväärtsused võimaldavad tootel jäädva ajas stabiilseks. On kindlaks tehtud, et seda tüüpi seadmed on sobivad 5 aasta jooksul alates sildil näidatud valmistamise kuupäevast.
KASUTUSJUHISED JA PIIRANGUD	järgige objekti kasutuskohas kehtivaid labori proovide võtmise ja/või keskkonnaprootkolle teatage köigist käsnade kasutamist takistavatest defektidest toote edasimüjale tösistest önnetustest teavitage vastavaid ametiasutusi kõrvaldage käsnad vastavalt kehtivatele seadustele potentsiaalselt saastunud proovide käsitsimisel kandke kindaid ja islikukaitsevahendeid Hoida lastele kättesaamatus kohas Ärge kasutage eset pärast kölblikkusaja lõppu. Vastupidavust kindlatele ainetele kontrollige käesoleva kataloogi jaotisest Tehniline/keemiline vastupidavus.
ÜHEKORDSEKS KASUTAMISEKS	(2) mitte korduvkasutada. Saastumine oht



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Koduleht: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



juhised teistes keeltes:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)

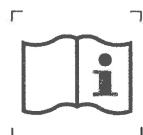
## KÄYTÖÖHJEET

### SIENET

KAUPPANIMI	<b>Sienet histologisiin kasetteihin</b>
TUNNISTAMINEN	<b>SIENET HISTOLOGISII KASSETTEIHIN</b>
KÄYTÖTARKOITUS	Ammattimaiseen laboratorioanalyysikäyttöön tarkoittu laite, <b>joka on tarkoitettu biologisten näytteiden keräämiseen ja suojaamiseen ja joka asetetaan histologisiin kasetteihin laboratorioanalyysien suorittamista varten</b>
MUU KUIN AUTOMATISOITU LAITE	-----
KVANTITATIIVINEN LAITE	Sienten on tarkoitus säilyttää ja suojaa tilavuudeltaan pieniä näytteitä. Erittäin ammattitaitoisen henkilökunnan on aina tarkistettava toteutettujen analysien tulokset validointia ja raportointia varten.
NÄYTE	Biologinen näyte tai muu näyte
LÄÄKINNÄLLINEN IN VITRO - DIAGNOSTIKKALAITE	Noudattaa EU:n asetusta 2017/746 in vitro -diagnostiikkalaitteista
KÄYTÄJÄT	Erittäin ammattitaitoinen henkilökunta. Ammattimaiseen laboratorioanalyysikäyttöön
SÄILYTYS	Suojaa suoralta auringonvalolta ja UV-säteiltä. Säilytä kuivassa ja huoneenlämmössä.
MATERIAALIEN VAKAUS	Materiaalin ominaisuudet ja resistenssiarvo varmistavat tuotteen pitkäkestoisen vakauden. Tämän typpisten laitteiden on todettu olevan kelvollisia 5 vuoden ajan merkinnöissä mainitusta tuotantopäivämäärästä.
KÄYTÖÖHJEET JA -RAJOITUKSET	Noudata sen laitoksen näytteenotto- ja/tai ympäristöprotokolia, missä tuotetta käytetään. Ilmoita mahdollisista sienten käytööä estävistä vioista tuotteen jakelijalle. Ilmoita vakavista tapaturmista soveltuville viranomaisille. Hävitä sienet paikallisten soveltuvienvälisten lakien mukaisesti. Käytä hanskoja ja henkilösuojauslaitteita, kun käsittelet mahdollisesti kontaminoivia näytteitä. Pidettävä lasten ulottumattomissa. Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. Vahvista tiettyjen aineiden resistenssi uusimman tuoteluetteloon Tekninen/kemiallinen resistenssi -osiossa.
KERTAKÄYTÖINEN	(2) Ei saa käyttää uudelleen. Kontaminaatiovaara



Kartell SpA  
 Via delle Industrie 1  
 20082 Noviglio (MI)  
 Puh. 02 900 121  
 Verkkosivusto:  
[www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



Ohjeet muilla kielillä:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## MODE D'EMPLOI (IFU)

### TAMPONS MOUSSE

NOM COMMERCIAL	<b>Tampons mousse pour cassettes histologiques</b>
IDENTIFICATION	<b>TAMPONS MOUSSE POUR CASSETTES HISTOLOGIQUES</b>
CHAMP D'UTILISATION	Dispositif à usage professionnel en laboratoire d'analyse servant à <b>recueillir et protéger les échantillons biologiques</b> à placer dans des cassettes histologiques <b>pour les analyses de laboratoire</b> .
DISPOSITIF NON AUTOMATISÉ	-----
DISPOSITIF QUANTITATIF	Les tampons mousse sont utilisés pour contenir et protéger les petits échantillons. Les résultats des analyses effectuées doivent toujours être soumis à l'examen d'un personnel hautement qualifié pour validation et rapport.
ÉCHANTILLON	Échantillon biologique ou d'une autre nature
DISPOSITIF MÉDICAL DE DIAGNOSTIC IN VITRO	Conforme au règlement (UE) 2017/746 pour les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro
UTILISATEUR	Personnel hautement qualifié. Pour usage professionnel en laboratoire d'analyse
CONSERVATION	Protéger de la lumière directe du soleil et des rayons UV. Conserver dans un endroit sec à température ambiante
STABILITÉ D'UTILISATION	Les caractéristiques du matériau et les valeurs de résistance permettent de considérer le produit comme stable dans le temps. La durée de conservation de ce type de dispositif est fixée à 5 ans à compter de la date de production figurant sur l'étiquette
CONSIGNES ET RESTRICTIONS D'UTILISATION	suivre les protocoles et les méthodes d'échantillonnage des laboratoires et/ou des environnements où l'article est utilisé signaler au distributeur du produit tout défaut susceptible d'empêcher l'utilisation des tampons mousse signaler tout incident grave aux autorités compétentes éliminer les tissus-mousse conformément à la législation en vigueur. Porter des gants et un EPI approprié lors de l'utilisation d'échantillons potentiellement contaminés. Tenir hors de portée des enfants Ne pas utiliser l'article après la date de péremption Vérifiez la résistance à des substances spécifiques dans la section Résistance technique / chimique du catalogue actuel.
JETABLE	(2) ne pas réutiliser. Risque de contamination



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Site web : [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



Pour accéder aux instructions dans d'autres langues :  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ (IFU)

### ΣΠΟΓΓΟΙ

<b>ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΟΝΟΜΑΣΙΑ</b>	<b>Σπόγγοι για κασέτες</b>
<b>ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ</b>	<b>ΣΠΟΓΓΟΙ ΓΙΑ ΚΑΣΕΤΕΣ ΙΣΤΟΛΟΓΙΑΣ</b>
<b>ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>	Συσκευή για επαγγελματική χρήση σε εργαστήρια ανάλυσης με λειτουργία συλλογής και προστασίας βιολογικών δειγμάτων που πρόκειται να τοποθετηθούν σε κασέτες ιστολογίας για εργαστηριακές αναλύσεις
<b>ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ</b>	----
<b>ΠΟΣΟΤΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ</b>	Οι σπόγγοι χρησιμοποιούνται για τη συγκράτηση και την προστασία μικρών δειγμάτων. Τα αποτελέσματα των αναλύσεων πρέπει πάντοτε να υποβάλλονται σε εξειδικευμένο προσωπικό για επικύρωση και αναφορά
<b>ΔΕΙΓΜΑ</b>	Βιολογικό ή άλλο δείγμα
<b>ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟ ΠΡΟΙΟΝ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ IN VITRO</b>	Συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/746 για τα in vitro διαγνωστικά ιατροτεχνολογικά προϊόντα.
<b>ΧΡΗΣΤΗΣ</b>	Προσωπικό υψηλής ειδίκευσης. Για επαγγελματική χρήση σε εργαστήρια ανάλυσης
<b>ΦΥΛΑΞΗ</b>	Προστατεύστε από το άμεσο ηλιακό φως και την υπεριώδη ακτινοβολία. Φυλάσσεται σε ξηρό μέρος σε θερμοκρασία δωματίου
<b>ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΧΡΗΣΗΣ</b>	Τα χαρακτηριστικά του υλικού και οι τιμές αντοχής επιτρέπουν στο προϊόν να θεωρείται σταθερό με την πάροδο του χρόνου. Η ισχύς για αυτόν τον τύπο συσκευής ορίζεται σε 5 έτη από την ημερομηνία παραγωγής που αναγράφεται στην ετικέτα.
<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ</b>	ακολουθούν τα πρωτόκολλα και τις μεθόδους δειγματοληψίας των εργαστηρίων ή/και των περιβαλλόντων όπου χρησιμοποιείται το αντικείμενο επισημάνετε στο διανομέα του προϊόντος τυχόν ελαττώματα που δεν επιτρέπουν τη χρήση των σπόγγων επισημάνετε σοβαρά ατυχήματα στις αρμόδιες αρχές απορρίψτε τους σπόγγους σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. φοράτε γάντια και κατάλληλα ΜΑΠ όταν χρησιμοποιείτε δυνητικά μολυσμένα διαλύματα. Κρατήστε μακριά από παιδιά Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης Ελέγχετε την αντοχή σε συγκεκριμένες ουσίες στην ενότητα Τεχνική/Χημική αντοχή του τρέχοντος καταλόγου.
<b>ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>	(2) μη χρησιμοποιείτε ξανά. Κίνδυνος μόλυνσης



Kartell SpA  
 Via delle Industrie 1  
 20082 Noviglio (MI)  
 Τηλ. 02/900121  
 Ιστοσελίδα:  
[www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



για πρόσβαση σε οδηγίες σε άλλες γλώσσες:

[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## TREORACHA I GCOMHAIR ÚSÁIDE

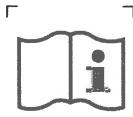
### SPÚINSÍ

TRÁDAINM	<b>Spúinsí i gcomhair caiséad histeolaíochta</b>
SAINAITHINT	<b>SPÚINSÍ I GCOMHAIR CAISÉAD HISTEOLAÍOHTA</b>
ÚSÁID BHEARTAITHE	Fearas le húsáid i gcomhair analíse gairmiúla saotharlainne a bhfuil sé d'heidhm aige <b>samplaí bitheolaíocha a bhailíú agus a chosaint lena gcur isteach i gcaiséid histeolaíochta chun analís saotharlainne a dhéanamh</b>
FEARAS NEAMH-AUTHOIBRÍOCH	-----
FEARAS CANNÍOCHTÚIL	Úsáidtear na spúinsí chun samplaí beagmhéide a choimeád agus a chosaint. Ní mór do na tortaí ar analíseanna a dhéantar bheith i gcónaí faoi réir ag a scrúdú ag pearsanra ardcháilithe lena mbailíochtú agus lena dtuairisciú
SAMPLA	Sampla bitheolaíoch nó sampla de chineál eile
FEISTE LEIGHIS DIAGNÓISEACH IN VITRO	Comhlíontach le rialachán (AE) 2017/746 maidir le feistí Leighis diagnóiseacha in vitro
ÚSÁIDEOIRÍ	Pearsanra ardcháilithe. I gcomhair analíse gairmiúla saotharlainne
STÓRAS	Cosain ó sholas díreach gréine agus ó ghathanna ultraivialait. Stóráil i láthair thirim ag teocht seomra
COBHSÁÍOCHT ÁBHARTHA	Cuireann tréithe an ábhair agus na luachanna frithsheasmhacta i gcumas don táirge fanacht cobhsáí leis an aimsir. Tá sé faigthe amach go mbíonn feistí den saghas seo baillé le 5 bliana ón dáta táirgthe a liostaítear ar an lipéad.
TREORACHA I GCOMHAIR ÚSÁIDE AGUS SRIANTACHTAÍ	comhlíon na modhanna samplála saotharlainne agus/nó protacail comhshaoil ina n-úsáidtear an t-earra tuariscigh aon lochtanna a chuireann bac ar úsáid na spúinsí do dháileoir an táirge tuariscigh timpistí tromchúiseacha do na húdarás chuí déan na spúinsí a dhiúscairt de réir an dlí is infheidhme caith lámhainní agus trealamh cosanta pearsanta nuair a bhíonn tú ag láimhseáil samplaí a d'fhéadfadh éilliú coinnigh amach ó leanáí Ná húsáid an t-earra tar éis an dáta éaga Fioraigh an fhrithsheasmhacht in aghaidh substaintí sainiúla sa rannán Frithsheasmhacht Theicniúil/Cheimiceach den chatalóg reatha.
ÚSÁID SHINGIL	(2) ná húsáid athuair. Baol éillithe



Kartell SpA

Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Teil. 02/900121  
S.Idirlin: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



chun rochtain ar threoracha i dteangacha eile:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)

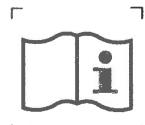
## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### SŪKĻI

TIRDZNIETĪBAS NOSAUKUMS	<b>Sūkļi histoloģijas kasetēm</b>
IDENTIFIKĀCIJA	<b>SŪKĻI HISTOLOGIJAS KASETĒM</b>
PAREDZĒTĀ LIETOŠANA	lēriči paredzēts profesionāli lietot laboratorijas analīzēs ar <b>bioloģisko paraugu panemšanas un aizsardzības funkciju</b> , kas jāievieto histoloģijas kasetēs, lai veiktu laboratorijas analīzi
NEAUTOMATIZĒTA IERĪCE	-----
DAUDZUMA NOTEIKŠANAS IERĪCE	Sūkļus izmanto, lai saturētu un aizsargātu maza izmēra paraugus. Veikto analīžu rezultāti vienmēr jāpārbauda augsti kvalificētam personālam, lai tos apstiprinātu un ziņotu par tiem.
PARAUGS	Bioloģiskais vai cita veida paraugs.
IN VITRO DIAGNOSTIKAS MEDICĪNISKA IERĪCE	Atbilst Regulas (ES) 2017/746 par in vitro diagnostikas medicīniskām ierīcēm prasībām
LIETOTĀJI	Augsti kvalificēts personāls. Profesionālai lietošanai laboratorijas analīzēs.
UZGLABĀŠANA	Sargāt no tiešas saules gaismas un UV starojuma. Uzglabāt sausā vietā istabas temperatūrā.
MATERIĀLA STABILITĀTE	Materiāla raksturlielumi un pretestības vērtības laika gaitā izstrādājumam ļauj palikt stabilam. Noteikts, ka šī veida ierīces ir derīgas izmantošanai 5 gadus pēc ražošanas datuma, kas norādīts uz etiketes.
LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI UN IEROBEŽOJUMI	levērot laboratorijas paraugu ņemšanas metodes un/vai apkārtējās vides protokolus, saskaņā ar kuriem izstrādājums tiek izmantots. Ziņot izstrādājumu izplatītājam par jebkuriem defektiem, kas neļauj izmantot sūkļus. Ziņot attiecīgajām iestādēm par nopietniem negadījumiem. Utilizēt sūkļus saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem. Rīkojoties ar paraugiem, kas var radīt potenciālu piesārņojumu, lietot aizsargcimdus un individuālos aizsardzības līdzekļus. Glabāt bērniem nepieejamā vietā. Nelietot izstrādājumu pēc derīguma termiņa beigām. Pārbaudīt pretestību pret konkrētām vielām, kas norādītas šī kataloga sadaļā "Tehniskā/kīmiskā pretestība".
VIENREIZĒJAI LIETOŠANAI	(2) Nelietot atkārtoti. Piesārņojuma bīstamība



Kartell SpA  
 Via delle Industrie 1  
 20082 Noviglio (MI)  
 Tālr.: 02/900121  
 Tīmekļa vietne:  
[www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



instrukcija citās valodās pieejama  
 šeit:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

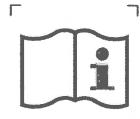
## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

### KEMPINĖLĖS

PREKINIS PAVADINIMAS	<b>Kempinėlės histologinėms kasetėms</b>
IDENTIFIKAVIMAS	<b>KEMPINĖLĖS HISTOLOGINĖMS KASETĖMS</b>
PASKIRTIS	Priemonė profesionaliam naudojimui laboratorinei analizei su <b>biologinių mėginių surinkimo ir apsaugos funkcija</b> , dedama į histologinę kasetę, atliekant laboratorinę analizę.
NEAUTOMATINĖ PRIEMONĖ	-----
KIEKYBINIO NUSTATYMO PRIEMONĖ	Kempinėlės naudojamos mažiems mėginiams laikyti ir apsaugoti. Atliktų analizių rezultatus visuomet turi patikrinti aukštos kvalifikacijos darbuotojas, kad būtų galima patvirtinti ir teikti
MĖGINYS	Biologinės arba kitokios kilmės mėginys
IN VITRO MEDICINOS DIAGNOSTIKOS PRIEMONĖ	Atitinka (ES) 2017/746 in vitro medicinos diagnostikos priemonių reglamento reikalavimus
NAUDOTOJAI	Aukštos kvalifikacijos darbuotojai. Profesionaliam naudojimui laboratorinei analizei
LAIKYMAS	Saugoti nuo tiesioginių saulės ir UV spindulių. Laikyti sausoje vietoje kambario temperatūroje
MEDŽIAGOS STABILUMAS	Medžiagos charakteristikos ir atsparumo savybės užtikrina gaminio stabilumą laikui bėgant. Nustatyta, kad šio tipo priemonės galioja 5 metus nuo pagaminimo datos, nurodytos ant etiketės.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS IR APRIBOJIMAI	Laikykite laboratorijos mėginių émimo metodų ir (arba) aplinkos, kuriuose naudojama priemonė, protokolų. Apie bet kokį broką, dėl kurio neįmanoma naudoti kempinélių, praneškite gaminio platinčiojui Apie rimbos incidentus praneškite kompetentingoms valdžios institucijoms. Kempinėlės išmeskite pagal galiojančius teisés aktus. Tvarkydami potencialiai užkrečiamus mėginius, mūvėkite pirštines ir naudokite asmens apsaugos priemones. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nenaudokite priemonės pasibaigus galiojimo laikui. Atsparumą konkrečioms medžiagoms žr. šio katalogo techninio / cheminio atsparumo skyriuje.
VIENKARTINIO NAUDOJIMO	(2) Nenaudokite pakartotinai. Užteršimo pavojus.



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Svetainė: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



Instrukcijas kitomis kalbomis rasite:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)

## ISTRUZZJONI JET GHALL-UŽU

### SPONOŻ

ISEM IL-PRODOTT	<b>Sponoż għal kassetti istologiči</b>
IDENTIFIKAZZIONI	<b>SPONOŻ GHAL KASSETTI ISTOLOGIČI</b>
UŽU INTENZJONAT	Apparat għal užu ta' analiżi professionali fil-laboratorju bil-funzjoni <b>li jiġbor u jipprotegi kampjuni bijologiči</b> li għandu jiddaħħal f'kassetti istologiči għat-twettiq ta' analiżi tal-laboratorju
APPARAT MHUX AW TOMATIZZAT	-----
MEZZ KWANTITATTIV	L-ispoż żintużaw biex iżommu u jipproteġu kampjuni ta' daqs żgħir. Ir-riżultati tal-analiżi mwettqa għandhom dejjem ikunu soġġetti għall-iskrutinju ta' persunal bi kwalifikati għolja għall-validazzjoni u r-rappurtar.
KAMPJUN	Kampjun bijologiku jew kampjun ta' natura oħra
APPARAT DIJANOSTIKU MEDIKU IN VITRO	Konformament mar-Regolament (UE) 2017/746 għal apparat mediku dijanostiku in vitro
UTENTI	Persunal bi kwalifikati għolja. Għall-užu ta' analiżi professionali fil-laboratorju
<b>HAŻNA</b>	Ipproteġi mid-dawl tax-xemx dirett u mir-raġġi UV. Aħżeen f'post xott f' temperatura tal-kamra
L-ISTABBILTÀ TAL-MATERJAL	Il-karatteristiċi tal-materjal u l-valuri tar-reżiżenza jippermettu li l-prodott jibqa' stabbli maż-żmien. Gie stabbilit li dawn it-tipi ta' apparati huma validi għal 5 snin mid-data tal-produzzjoni elenkata fuq it-tikketta.
STRUZZJONI JET DWAR L-UŽU U RESTRIZZJONI JET	jikkonformaw mal-metodi ta' teħid ta' kampjuni fil-laboratorju u/jew il-protokolli ambientali li fihom jintuża l-oġġett tirrapporta kwalunkwe difett li jippreveni l-užu tal-ispożż id-distributur tal-prodott tirrapporta inċidenti serji lill-awtoritajiet xierqa tarmi l-ispożż skont il-liġi applikabbli. jilbsu ingwanti u tagħmir personali protettiv meta jidher jippreżi kampjuni li potenzjalment jistgħu jikkontaminaw. Żomm fejn ma jintlaħhaqx mit-tfal Tużax il-prodott wara d-data ta' skadenza. Iverifika r-reżiżenza għal sustanzi speċifiċi fit-taqṣima tar-Reżiżenza Teknika/Kimika tal-katalgu kurrenti
<b>GħAL UŽU TA' DARBA</b>	(2) Tużax mill-ġdid Periklu ta' kontaminazzjoni



Kartell S.p.A.

Via delle Industrie 1

20082 Noviglio (MI)

Tel. 02/900121

Websajt: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



biex taċċessa l-istruzzjonijiet f'lingwi oħra:

[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

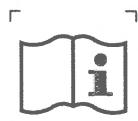
## GEBRUIKSAANWIJZING (IFU)

### SPONZEN

COMMERCIELE NAAM	<b>Sponzen voor histologie-cassettes</b>
IDENTIFICATIE	<b>SPONZEN VOOR HISTOLOGIE-CASSETTES</b>
BEDOELD GEBRUIK	Dit hulpmiddel is bestemd voor professioneel gebruik in analyselaboratoria en heeft als functie het verzamelen en beschermen van biologische monsters, vooraldeer deze in histologie-cassettes worden gedaan voor het uitvoeren van laboratoriumanalyses.
NIET-GEAUTOMATISEERD HULPMIDDEL	-----
KWANTITATIEF HULPMIDDEL	De sponzen worden gebruikt om kleine monsters in te sluiten en te beschermen. De resultaten van de analyses moeten altijd ter validering en rapportage aan hooggekwalificeerd personeel worden voorgelegd.
MONSTER	Biologisch of ander monster
MEDISCH HULPMIDDEL VOOR IN-VITRODIAGNOSTIEK	Voldoet aan verordening (EU) 2017/746 voor medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek
GEBRUIKER	Hooggekwalificeerd personeel. Voor professioneel gebruik in analyselaboratoria.
BEWAREN	Beschermen tegen direct zonlicht en uv-stralen. Bewaren op een droge plaats bij kamertemperatuur.
STABILITEIT TIJDENS HET GEBRUIK	Door de eigenschappen van het materiaal en de weerstandswaarden blijft het product lange tijd stabiel. De geldigheidsduur van dit type hulpmiddel is vastgesteld op 5 jaar, vanaf de productiedatum vermeld op het etiket.
INSTRUCTIES EN GEBRUIKSBEPERKINGEN	Volg de protocollen en bemonsteringsmethoden van de laboratoria en/of omgevingen waarin het artikel wordt gebruikt. Vertoont het product defecten die het gebruik ervan verhinderen, meld dit dan aan de distributeur van de sponzen. Meld ernstige incidenten bij de bevoegde autoriteiten. Gooi de sponzen weg volgens de geldende wetgeving. Draag handschoenen en speciale PBM als u gebruik maakt van mogelijk besmette monsters. Buiten bereik van kinderen houden. Gebruik het artikel niet na de vervaldatum. Controleer de resistentie tegen bepaalde stoffen. Raadpleeg daarvoor de rubriek technische/chemische resistenties in de meest recente catalogus.
VOOR EENMALIG GEBRUIK	(2) niet opnieuw gebruiken. Besmettingsgevaar



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Website: [www.kartellabware.com](http://www.kartellabware.com)



Lees de instructies in andere talen:  
[www.kartellabware.com/en/download/](http://www.kartellabware.com/en/download/)

## INSTRUKCJA UŻYWANIA (IFU)

### GĄBKI

NAZWA HANDLOWA	<b>Gąbki do kaset histologicznych</b>
IDENTYFIKACJA	<b>GĄBKI DO KASET HISTOLOGICZNYCH</b>
ZASTOSOWANIE	Wyrób do profesjonalnego użytku w laboratoriach analitycznych z funkcją zbierania i zabezpieczania próbek biologicznych, które mają być umieszczone w kasetach histologicznych do analiz laboratoryjnych
WYRÓB NIEZAUTOMATYZOWANY	----
WYRÓB O CHARAKTERZE ILOŚCIOWYM	Gąbki są używane do przechowywania i ochrony małych próbek. Wyniki przeprowadzonych analiz muszą być zawsze sprawdzone i zatwierdzone przez wysoko wykwalifikowany personel
PRÓBKA	Próbka biologiczna lub inną
WYRÓB MEDYCZNY DO DIAGNOSTYKI IN VITRO	Zgodność z rozporządzeniem (UE) 2017/746 dotyczącym wyrobów medycznych do diagnostyki in vitro
UŻYTKOWNIK	Wysoko wykwalifikowany personel. Do profesjonalnego użytku w laboratoriach analitycznych
PRZEHOWYWANIE	Chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym i promieniowaniem UV. Przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze pokojowej.
STABILNOŚĆ UŻYTKOWANIA	Właściwości materiału i wartości wytrzymałości pozwalają uznać produkt za stabilny w czasie. Okres ważności dla tego typu wyrobów wynosi 5 lat od daty produkcji podanej na etykiecie.
INSTRUKCJE I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA	przestrzegać protokołów i metod pobierania próbek stosowanych w laboratoriach i/lub środowiskach, w których artykuł jest używany zgłaszać dystrybutorowi produktu wszelkie wady, które uniemożliwiają użytkowanie gąbek zgłaszać poważne incydenty właściwym organom utylizować gąbki zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nosić rękawice i odpowiednie środki ochrony indywidualnej podczas pracy z potencjalnie skażonymi próbками. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci Nie należy używać produktu po upływie terminu ważności. Sprawdzić odporność na określone substancje w części „Technika/Odporność chemiczna” aktualnego katalogu.
DO UŻYTKU JEDNORAZOWEGO	(2) nie używać ponownie. Niebezpieczeństwo skażenia



Kartell SpA  
 Via delle Industrie 1  
 20082 Noviglio (MI)  
 Tel. 02/900121  
 Strona internetowa:  
[www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



aby uzyskać dostęp do instrukcji w  
 innych językach:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (IFU)

### ESPONJAS

NOME COMERCIAL	<b>Esponjas para cassetes histológicas</b>
IDENTIFICAÇÃO	<b>ESPONJAS PARA CASSETES HISTOLÓGICAS</b>
UTILIZAÇÃO PREVISTA	Dispositivo para uso profissional em laboratórios de análises com <b>função de recolha e proteção de amostras biológicas</b> a inserir nas cassetes histológicas <b>para a execução de análises de laboratório</b>
DISPOSITIVO NÃO AUTOMATIZADO	-----
DISPOSITIVO QUANTITATIVO	As esponjas são utilizadas para manter e proteger amostras de pequenas dimensões. Os resultados das análises efetuadas devem ser sempre submetidos ao controlo de pessoal altamente qualificado para validação e relatório
AMOSTRA	Amostra biológica ou outra
DISPOSITIVO MÉDICO DE DIAGNÓSTICO IN VITRO	Em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/746 relativo aos dispositivos médicos para diagnóstico in vitro
UTILIZADOR	Pessoal altamente qualificado. Para uso profissional em laboratórios de análises
CONSERVAÇÃO	Proteger da luz solar direta e dos raios UV. Conservar em local seco à temperatura ambiente
ESTABILIDADE DURANTE A UTILIZAÇÃO	As características do material e os valores de resistência permitem que o produto seja considerado estável ao longo do tempo. A validade deste tipo de dispositivos é estabelecida em 5 anos a contar da data de fabrico presente no rótulo
INSTRUÇÕES E RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO	observar os protocolos e os métodos de amostragem dos Laboratórios e/ou ambientes em que o artigo é utilizado notificar o distribuidor do produto relativamente a quaisquer defeitos que impeçam a utilização das esponjas notificar incidentes graves às autoridades competentes eliminar as esponjas de acordo com a legislação em vigor. Usar luvas e EPI previstos para o efeito em caso de utilização de amostras potencialmente contaminadas. Manter fora do alcance das crianças Não utilizar o artigo após a data de validade Verificar a resistência a substâncias específicas na secção Técnica/ resistências químicas do catálogo atual.
DESCARTÁVEL	(2) não reutilizar. Perigo de contaminação



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Site: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



para aceder às instruções noutras línguas:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

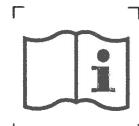
## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### BUREȚI

DENUMIRE COMERCIALĂ	Bureți pentru casete histologice
IDENTIFICARE	BUREȚI PENTRU CASETE DE HISTOLOGICE
UTILIZARE PRECONIZATĂ	Dispozitiv pentru uz profesional în cadrul analizelor de laborator cu funcția de colectare și protecție a probelor biologice care urmează să fie introduse în casete histologice pentru efectuarea de analize de laborator
DISPOZITIV NEAUTOMATIZAT	----
DISPOZITIV CANTITATIV	Bureți sunt utilizați pentru a conține și proteja probele de dimensiuni mici. Rezultatele analizelor efectuate trebuie să fie întotdeauna supuse controlului unui personal cu înaltă calificare pentru validare și raportare
PROBĂ	Probă biologică sau de altă natură
DISPOZITIV MEDICAL PENTRU DIAGNOSTIC IN VITRO	În conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/746 pentru dispozitive medicale pentru diagnostic in vitro
UTILIZATORI	Personal cu înaltă calificare. Pentru utilizare profesională în cadrul analizelor de laborator
DEPOZITARE	A se proteja de lumina directă a soarelui și de razele UV. A se păstra într-un loc uscat, la temperatură camerei
STABILITATEA MATERIALULUI	Caracteristicile materialului și valorile de rezistență permit produsului să rămână stabil în timp. S-a stabilit că aceste tipuri de dispozitive sunt valabile timp de 5 ani de la data de producție menționată pe etichetă.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI RESTRICȚII	Respectați metodele de prelevare de probe de laborator și/sau protocoalele de mediu în care este utilizat articolul Raportați orice defecte care împiedică utilizarea burețiilor către distribuitorul produsului Raportați accidentele grave autorităților competente Eliminați bureți în conformitate cu legislația în vigoare. Purtați mănuși și echipament individual de protecție atunci când manipulați probe potențial contaminante. A nu se lăsa la îndemâna copiilor Nu utilizați articolul după data de expirare Verificați rezistența la substanțe specifice în secțiunea Rezistență tehnică/chimică din catalogul actual.
DE UNICĂ FOLOSINȚĂ	2 A nu se reutiliza. Pericol de contaminare



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Site web: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



Pentru a accesa instrucțiuni în alte limbi :  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## NAVODILA ZA UPORABO

### GOBE

BLAGOVNO IME	<b>Gobe za histološke kasete</b>
IDENTIFIKACIJA	<b>GOBE ZA HISTOLOŠKE KASETE</b>
PREDVIDENA UPORABA	Pripomoček za profesionalno laboratorijsko analizo s <b>funkcijo zbiranja in varovanja bioloških vzorcev</b> , namenjenih za vstavitev v histološke kasete za izvedbo laboratorijske analize
NEAVTOMATIZIRAN PRIPOMOČEK	-----
KVANTITATIVNI PRIPOMOČEK	Gobe se uporabljajo za shranjevanje in zaščito majhnih vzorcev. Rezultati analiz morajo biti vedno predmet nadzora visoko usposobljenega osebja za validacijo in poročanje.
VZOREC	Biološki vzorec ali vzorec druge narave
IN VITRO MEDICINSKI DIAGNOSTIČNI PRIPOMOČEK	V skladu z uredbo (EU) 2017/746 za in vitro medicinske diagnostične pripomočke
UPORABNIKI	Visoko usposobljeno osebje. Za profesionalno laboratorijsko analizo
SHRANJEVANJE	Hranite zaščite pred neposredno sončno svetlobo in UV žarki. Hranite na suhem mestu pri sobni temperaturi
STABILNO MATERIALA	Lastnosti materiala in vrednosti odpornosti omogočajo, da izdelek ostane stabilen skozi čas. Ugotovljeno je, da so te vrste pripomočkov veljavne 5 let od datuma proizvodnje, navedenega na etiketi.
NAVODILA ZA UPORABO IN OMEJITVE	upoštevajte laboratorijske in/ali okoljske protokole vzorčenja, v katerih se predmet uporablja vse napake, ki ovirajo uporabo gob, sporočite distributerju izdelka resne nesreče prijavite pristojnim organom gobe odstranite v skladu z veljavno zakonodajo. pri ravnanju z morebitno kontaminiranimi vzorci nosite rokavice in osebno zaščitno opremo. Hranite izven dosega otrok Izdelka ne uporabljajte po poteku roka uporabnosti Preverite odpornost na določene snovi v razdelku Tehnična/kemijska odpornost v trenutnem katalogu.
ENKRATNA UPORABA	(2) ne uporabljajte ponovno. Nevarnost kontaminacije



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Spletno mesto:  
[www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



za dostop do teh navodil v drugih jezikih:

[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)

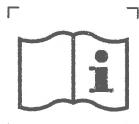
## NÁVOD NA POUŽITIE

## ŠPONGIE

OBCHODNÝ NÁZOV	<b>Špongje pre histologické kazety</b>
IDENTIFIKÁCIA	<b>ŠPONGIE PRE HISTOLOGICKÉ KAZETY</b>
ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE	Zariadenie na použitie pre profesionálnu laboratórnu analýzu s <b>funkciou zhromažďovania a ochrany biologických vzoriek určených na vloženie do histologických kaziet na účely laboratórnej analýzy</b>
NEAUTOMATIZOVANÉ ZARIADENIE	-----
KVANTITATÍVNE ZARIADENIE	Špongje sa používajú na to, aby obsiahli a chránili vzorky s malou veľkosťou. Na výsledky uskutočnených analýz musí dohliadať vysokokvalifikovaný personál na účely validácie a vykazovania výsledkov.
VZORKA	Biologická vzorka alebo vzorka iného charakteru
DIAGNOSTICKÉ ZDRAVOTNÉ ZARIADENIE IN VITRO	V súlade s (EÚ) nariadením č. 2017/746 o diagnostických zdravotných pomôckach in vitro
POUŽIVATELIA	Vysokokvalifikovaný personál Na použitie pre profesionálnu laboratórnu analýzu
SKLADOVANIE	Chráňte pred priamym slnečným žiareniom a UV lúčmi. Skladujte na suchom mieste pri izbovej teplote.
STABILITA MATERIÁLU	Charakteristiky materiálu a hodnoty odolnosti umožňujú výrobku zachovať si stabilitu po celý čas životnosti. Ustanovilo sa, že tieto typy zariadení sú platné počas 5 rokov od dátumu výroby uvedeného na štítku.
POKYNY NA POUŽITIE A OBMEDZENIA	Postupujte v súlade s laboratórnymi postupmi pri vzorkovaní alebo s protokolmi prostredia, v ktorom sa položka používa. Nahláste všetky chyby, ktoré bránia používaniu špongí, distribútorovi výrobku. Nahláste vážne nehody príslušným orgánom. Špongje likvidujte v súlade s platnými predpismi. Pri narábaní s potenciálne znečistujúcimi vzorkami poste rukavice a osobné ochranné prostriedky. Držte mimo dosahu detí. Výrobok nepoužívajte po dátume expirácie. Skontrolujte odolnosť voči špecifickým látkam v oddiele Technická/Chemická odolnosť v aktuálnom katalógu.
JEDNORAZOVÉ POUŽITIE	(2) Nepoužívajte opakovane. Nebezpečenstvo kontaminácie



Kartell SpA  
 Via delle Industrie 1  
 20082 Noviglio (MI)  
 Tel.: 02/900121  
 Website: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



pre prístup k pokynom v iných jazykoch:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## INSTRUCCIONES DE USO (IFU)

### ESPONJAS

NOMBRE COMERCIAL	<b>Esponjas para cassetes de histología</b>
IDENTIFICACIÓN	<b>ESPONJAS PARA CASSETTES DE HISTOLOGÍA</b>
USO PREVISTO	Producto para uso profesional en laboratorios de análisis con <b>función de toma y protección de muestras biológicas</b> que se inserta en los cassetes de histología <b>para la realización de análisis de laboratorio</b> .
PRODUCTO NO AUTOMATIZADO	----
PRODUCTO CUANTITATIVO	Las esponjas se usan para contener y proteger muestras pequeñas. Los resultados de los análisis realizados deben someterse siempre a la validación e informe de personal altamente cualificado.
MUESTRA	Muestra biológica o de otro tipo
PRODUCTO SANITARIO DE DIAGNÓSTICO IN VITRO	Conformes al reglamento (UE) 2017/746 sobre productos sanitarios de diagnóstico in vitro
USUARIO	Personal altamente cualificado. Para uso profesional en laboratorios de análisis.
CONSERVACIÓN	Proteger de la luz directa del sol y de los rayos UV. Conservar en un lugar seco a temperatura ambiente.
ESTABILIDAD DE USO	Las características del material y los valores de resistencia permiten mantener estable el producto a lo largo del tiempo. La validez de este tipo de productos se establece en 5 años a partir de la fecha de producción que figura en la etiqueta.
INSTRUCCIONES Y RESTRICCIONES DE USO	Seguir los protocolos y métodos de muestreo de los laboratorios y/o entornos donde se utiliza el artículo. Informar al distribuidor del producto de cualquier defecto que impida el uso de las esponjas. Informar de cualquier incidente grave a las autoridades competentes. Eliminar las esponjas de acuerdo con lo previsto por la legislación vigente. Usar guantes y EPI adecuados en caso de utilizar muestras potencialmente contaminadas. Mantener fuera del alcance de los niños. No utilizar el artículo después de la fecha de caducidad. Comprobar la resistencia a sustancias específicas en la sección Datos técnicos / Resistencia química del catálogo en vigor.
DE UN SOLO USO	(2) No reutilizar. Peligro de contaminación.



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel. 02/900121  
Sitio web: [www.kartellabware.com](http://www.kartellabware.com)



Instrucciones en otros idiomas:  
[www.kartellabware.com/en/download/](http://www.kartellabware.com/en/download/)



# Kartell

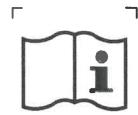
## INSTRUKTIONER

### SVAMPAR

HANDELSNAMN	<b>Svampar för histologikassetter</b>
IDENTIFIERING	<b>SVAMPAR FÖR HISTOLOGIKASSETTER</b>
AVSEDD ANVÄNDNING	Enhet för professionella laboratorieanalyser med <b>funktionen att samla in och skydda biologiska prover som ska placeras i histologikassetter för utförandet av laboratorieanalyser</b>
ICKE-AUTOMATISERAD ENHET	-----
KVANTITATIV ENHET	Svamparna används för att innehålla och skydda små prover. Resultaten av genomförda analyser måste alltid granskas av högt kvalificerad personal för validering och rapportering
PROV	Biologiskt prov eller prov av annan karaktär
MEDICINSK-DIAGNOSTISK IN VITRO-PRODUKT	Uppfyller (EU) förordning 2017/746 för medicinsk-diagnostiska in vitro-produkter
ANVÄNDARE	Högt kvalificerad personal. Endast för professionella laboratorieanalyser
FÖRVARING	Skydda mot direkt solljus och UV-strålar. Förvara på en torr plats i rumstemperatur
MATERIALSTABILITET	Materialets egenskaper och beständighetsvärdet gör att produkten förblir stabil över tiden. Det är fastställt att dessa typer av enheter är giltiga i 5 år från produktionsdatumet som anges på etiketten.
ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER OCH BEGRÄNSNINGAR	efterlev laboratorieprotagningsmetoder och/eller miljöprotokoll där föremålet används rapportera eventuella defekter som förhindrar användning av svamparna till produktåterförsäljaren rapportera allvarliga olyckor till behöriga myndigheter kassera svampar enligt gällande lagstiftning. använd handskar och personlig skyddsutrustning vid hantering av potentiellt kontaminerande prover. Förvaras utom räckhåll för barn Använd inte föremålet efter utgångsdatumet Verifiera beständigheten mot specifika ämnen i avsnittet om teknisk/kemisk beständighet i den aktuella katalogen.
ENGÅNGSBRUK	② får inte återanvändas. Risk för kontaminering



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tfn. 02/900121  
Webbplats:  
[www.kartellabware.com](http://www.kartellabware.com)



för att få åtkomst till instruktioner på  
andra språk:  
[www.kartellabware.com/en/download/](http://www.kartellabware.com/en/download/)

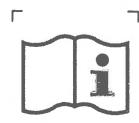
## GEBRAUCHSANWEISUNG (IFU)

### SCHWÄMME

HANDELSNAME	<b>Schwämme für Histologie-Kassetten</b>
IDENTIFIZIERUNG	<b>SCHWÄMME FÜR HISTOLOGIE-KASSETTEN</b>
VERWENDUNGSZWECK	Schwämme für den professionellen Einsatz in Analyselabors zum <b>Sammeln und Schützen von biologischen Proben</b> , die in Histologie-Kassetten <b>eingeführt werden, um Laboranalysen durchzuführen</b>
NICHT AUTOMATISIERTES GERÄT	----
GERÄT FÜR QUANTITATIVE PROBEN	Die Schwämme werden verwendet, um kleine Proben aufzunehmen und zu schützen. Die Ergebnisse der durchgeföhrten Analysen müssen stets hochqualifiziertem Personal zur Validierung und Berichterstattung vorgelegt werden.
PROBE	Biologische oder andere Proben
IN-VITRO-DIAGNOSE-MEDIZINPRODUKT	Entsprechen der Verordnung (EU) 2017/746 für In-Vitro-Diagnose-Medizinprodukte
ANWENDER	Hochqualifiziertes Personal. Für den professionellen Einsatz in Analyselabors
LAGERUNG	Vor direktem Sonnenlicht und UV-Strahlung schützen. Trocken und bei Raumtemperatur aufbewahren:
STABILITÄT DER VERWENDUNG	Aufgrund der Materialeigenschaften und Festigkeitswerte kann das Produkt als dauerhaft stabil angesehen werden. Die Gültigkeitsdauer für diese Art von Geräten ist auf 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum auf dem Etikett festgelegt.
ANWEISUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG	Befolgen Sie die Protokolle und Probenahmeverfahren der Laboratorien und/oder Umgebungen, in denen der Artikel verwendet wird. Melden Sie alle Mängel, die die Verwendung der Schwämme verhindern, dem Händler des Produkts. Melden Sie schwerwiegende Vorfälle an die zuständigen Behörden. Entsorgen Sie die Schwämme in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften. Tragen Sie Handschuhe und geeignete PSA, wenn Sie mit potenziell kontaminierten Proben arbeiten. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren Verwenden Sie den Artikel nicht nach Ablauf des Verfallsdatums Prüfen Sie die Beständigkeit gegen bestimmte Substanzen im Abschnitt Technische/Chemische Beständigkeit des aktuellen Katalogs.
EINWEG	(2) nicht wiederverwenden. Risiko der Kontamination



Kartell SpA  
 Via delle Industrie 1  
 20082 Noviglio (MI)  
 Tel. 02/900121  
 Website: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



Zum Abrufen der Anweisungen in anderen Sprachen:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)



# Kartell

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### SZIVACSOK

KERESKEDELMI NÉV	<b>Szivacsok hisztológiai kazettákhoz</b>
MEGNEVEZÉS	<b>SZIVACSOK HISZTOLÓGIAI KAZETTÁKHOZ</b>
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	Professzionális laboratóriumi elemzés céljára használandó <b>biológiai minták vételéhez és védelemre</b> . Hisztológiai kazettába helyezendő a laboratóriumi elemzés előtt.
NEM AUTOMATIZÁLT ESZKÖZ	-----
KVANTITATÍV ESZKÖZ	A szivacsok kis méretű minták tárolására és védelemre használandók. Az elemzések eredményét minden megfelelő képzettségű szakembernek kell validálnia a jelentésük előtt.
MINTA	Biológiai vagy egyéb természetű minta
/IN VITRO DIAGNOSZTIKAI ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZ	Megfelel az <i>in vitro</i> diagnosztikai orvostechnikai eszközökre vonatkozó 2017/746/EU rendeletnek
FELHASZNÁLÓK	Megfelelő képzettségű szakemberek. Professzionális laboratóriumi elemzés céljára használandó
TÁROLÁS	Közvetlen napfénytől és UV-sugárzástól védve. Száraz, szobahőmérsékletű helyen.
ANYAG STABILITÁSA	A felhasznált anyagnak és az ellenállásértékeknek köszönhetően a termék hosszú ideig stabil marad. A vizsgálatok szerint az ilyen típusú eszközök a címkén feltüntetett gyártási dátumtól számítva 5 évig használhatók.
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK ÉS KORLÁTOZÁSOK	tartsa be a termék használati helyének megfelelő laboratóriumi mintavételi módszereket és/vagy környezetvédelmi protokollokat ha a szivacs használatát a szivacs hibája akadályozza, tájékoztassa erről a termék forgalmazóját a súlyos baleseteket jelentse a megfelelő hatóságnak a szivacsok hulladékkezelését a vonatkozó előírások szerint végezze. a potenciálisan fertőző minta kezelésekor viseljen kesztyűt és egyéni védőeszközöket. Gyermekktől távol tartsa Ne használja a terméket a lejáratú dátum után Ellenőrizze az egyes anyagokkal szembeni ellenállást a jelen katalógus „Mechanikai/kémiai ellenállás” része szerint.
EGYSZER HASZNÁLATOS	(2) ne használja újra Fertőzésveszély



Kartell SpA  
Via delle Industrie 1  
20082 Noviglio (MI)  
Tel.: 02/900121  
Honlap: [www.kartelllabware.com](http://www.kartelllabware.com)



utasítások egyéb nyelveken:  
[www.kartelllabware.com/en/download/](http://www.kartelllabware.com/en/download/)